



R 610(C)



MODE D'EMPLOI - FRANÇAIS.....	1
OPERATING INSTRUCTIONS - ENGLISH.....	5

Avant de lire le mode d'emploi veuillez déplier la dernière page.

**SPECIFICATIONS**

Modèle	R 610 (C)
Allumage	électrique
Combustible	pétrole lampant désaromatisé
Débit calorifique nominal (kW)*	3,0
Volume adéquat (m³)**	65-100
Débit maximal (l/heure)	0,29
(g/heure)	230
Autonomie du réservoir (heures)*	16
Volume du réservoir (litres)	4,7
Dimensions (mm - y compris plateau inférieur)	largeur 586 profondeur 304 hauteur 441,5
Poids (kg)	10,5
Accessoires fournis	pompe à combustible bouchon de transport
Piles préconisées	2x R20 Duracell, MN1300, alcaline, 1,5V

**DISPOSITIFS DE SECURITE :**

- protection contre le renversement
- arrêt d'urgence

\* Lors du réglage sur position maximale  
 \*\* Les valeurs sont données à titre indicatif

**CONSEILS DE SECURITE**

LISEZ ATTENTIVEMENT CES CONSEILS DE SECURITE ET LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER VOTRE POELE.

EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR LOCAL.

1. Prévenez les enfants de la présence et du danger d'un poêle allumé.
2. Ne déplacez pas le poêle, ne le remplissez pas et n'effectuez aucune tâche d'entretien tant que le poêle est allumé ou encore chaud.
3. Pour placer le poêle, assurez-vous qu'il y ait une distance minimale de 1,5 m entre la partie avant du poêle et le mur, les rideaux et les meubles. Gardez un espace vide entre le poêle et le plafond.
4. Ne vous servez pas de votre poêle dans des endroits où il y a formation de courants d'air, ceci afin d'éviter une combustion irrégulière.
5. Evitez, pour votre confort et votre sécurité, que la température ambiante ne dépasse 30°C.
6. Lorsque vous allez vous coucher ou que vous sortez, assurez-vous que le poêle soit bien éteint.
7. Stockez et rangez le combustible dans des réservoirs métalliques ou en plastique qui soient appropriés au combustible, et marqués comme tels. Veillez à ce que le combustible ne soit jamais exposé à une source de chaleur ni soumis à de violents écarts de températures, et conservez-le à l'obscurité.
8. N'utilisez jamais le poêle dans des endroits où il pourrait y avoir formation ou accumulation de vapeurs inflammables ou dangereuses, ainsi que dans des lieux où vous êtes susceptibles d'utiliser des produits chimiques (contrôlez toujours les notices indicatives des produits utilisés).
9. Ne remplissez pas le réservoir de combustible dans une pièce de l'habitation, mais faites-le dans un endroit approprié. Ne remplissez pas trop le réservoir. Après le remplissage, refermez soigneusement le bouchon du réservoir de combustible.
10. N'utilisez pas le poêle dans des pièces où il y a formation de poussières. La poussière entraînerait une combustion irrégulière.
11. Il est interdit d'utiliser les appareils dans les pièces insuffisamment aérées ou situées au-dessous du niveau du sol.

**AERATION**

Il est important que chaque pièce d'utilisation de l'appareil soit munie d'une entrée d'air suffisante et d'une sortie d'air efficace (section minimale de 50 cm² pour chaque orifice).

Les spécifications ci-dessus indiquent, pour les divers poêles de la série, le volume nécessaire pour assurer une utilisation sûre. Si vous utilisez le poêle dans des pièces plus exigües que celles citées dans le tableau, il vous faudra entrouvrir une porte ou une fenêtre de 2,5 cm environ.

Aérez également quand vous utilisez le poêle dans des pièces bien isolées et sans courant d'air, quel que soit le volume de ces pièces. N'utilisez pas le poêle dans des pièces mal aérées ou pas du tout (caves etc.) aérées.

Les poêles marqués d'un (C) sont dotés d'un dispositif de sécurité qui l'éteint automatiquement si l'espace n'est pas assez aéré.

Il est interdit d'utiliser cet appareil dans les caravanes, bateaux et cabines de véhicules.

Toute modification du système de sécurité est interdite. Car dans ce cas, nous ne pourrions plus garantir le bon fonctionnement du contrôleur d'atmosphère.

En cas de doute, avisez votre distributeur local agréé.

**LE COMBUSTIBLE**

Votre poêle Zibro Kamin est spécialement conçu pour être utilisé avec du pétrole lampant désaromatisé de qualité supérieure. L'utilisation de mauvais combustibles affecterait le rendement. L'utilisation de COMBUSTIBLES NON APPROPRIES peut être DANGEREUSE.

En Europe, le combustible approprié se vend sous divers noms. Ayez soin d'utiliser le combustible approprié dans le pays où vous vous servez du poêle Zibro Kamin. Le DISTRIBUTEUR le plus proche vous fournira le combustible adéquat, ou vous indiquera l'établissement où vous pourrez vous en procurer.

## IMPERATIF

Il est impératif d'utiliser un combustible pur et propre - par exemple Zibro Plus - afin d'assurer une utilisation sûre et efficace.

Tout combustible de qualité inférieure ou contaminé entraînerait :

- des dépôts excessifs de goudron sur la mèche
- une combustion incomplète
- une durée de vie limitée de la mèche et du poêle
- des fumées et/ou de mauvaises odeurs
- des dépôts blancs sur la grille ou le manteau

L'utilisation de combustibles volatils et inflammables entraînerait une combustion incontrôlable.

## ATTENTION

Des flammes jaillissantes indiquent clairement que votre pétrole lampant est contaminé par des matières volatiles et inflammables.

Dans ce cas :

- Utilisez le bouton de sécurité pour éteindre le poêle.
- N'essayez jamais de déplacer le poêle.
- Servez-vous uniquement d'un extincteur type "B".

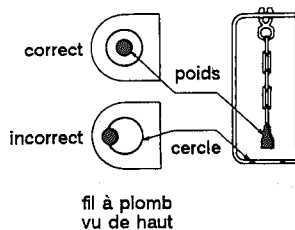
## DENOMINATION DES PIECES DETACHEES

\* voir dépliant

- |  |  |
|--|--|
| 1. Bouton de sécurité                        | 7. Grille                                  |
| 2. Bouton de réglage de hauteur de la flamme | 8. Porte du réservoir de combustible       |
| 3. Bouton d'allumage                         | 9. Fil à plomb (niveau)                    |
| 4. Brûleur                                   | 10. Verrouillage de la hauteur de la mèche |
| 5. Poignée brûleur                           | 11. Allumeur                               |
| 6. Jauge de combustible                      |  |

## INSTALLATION

- Retirez avec précaution le poêle du carton. Ne jetez pas le carton ni l'emballage qui serait utile en cas d'entreposage ultérieur ou de transport.
- Otez l'emballage :
  - Ouvrez la grille en la soulevant légèrement par le coin inférieur de droit et en tirant ensuite vers l'avant.
  - Retirez l'emballage placé au-dessus du brûleur.
  - Soulevez et retirez le brûleur du poêle afin d'ôter le restant d'emballage. Remplacez ensuite le brûleur dans le poêle en positionnant la poignée métallique vers l'avant.
  - Fermez la grille.
- Remplissez le réservoir de combustible comme il est indiqué à "REmplir le réservoir de combustible".
- Placez les 2 piles (R20) dans le boîtier des piles à l'arrière du poêle. Respectez les indications positives (+) et négatives (-).
- Le sol sur lequel le poêle sera installé doit être résistant et bien horizontal. Vérifiez si le poêle est bien posé de niveau en vous servant du fil à plomb (sur la paroi du poêle). Regardez par le haut à la verticale. Si le plomb se place dans le cercle, le poêle est posé de niveau.  
REMARQUE : Déplacez le poêle s'il n'est pas posé de niveau.  
N'essayez pas d'y remédier en plaçant livres ou autres choses sous le poêle.
- Laissez suffisamment d'espace entre le poêle et les murs ou autres objets.

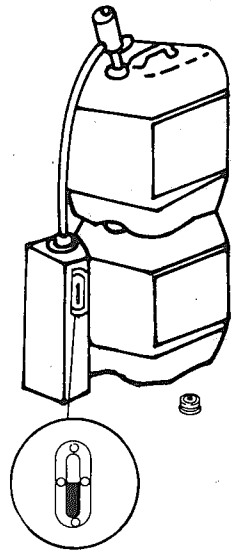


## REMPILIR LE RESERVOIR DE COMBUSTIBLE

### MISE EN GARDE :

Utilisez uniquement le combustible conseillé par l'importateur. N'employez jamais d'autres combustibles liquides.

- Ouvrez la porte du réservoir de combustible et retirez le réservoir du poêle. Déposez le réservoir - le bouchon du réservoir de combustible vers le haut - et ôtez le bouchon.
- Introduisez le tuyau droit de la pompe dans le récipient de stockage introduisez le tuyau flexible dans l'ouverture du réservoir de combustible.
- Pour amorcer la pompe, tournez à droite le bouton blanc d'amenée d'air placé au-dessus de celle-ci. Serrez la pompe environ 6 ou 7 fois jusqu'au moment où le combustible commencera à se déverser dans le réservoir de combustible par siphonnage.
- Pendant le remplissage du réservoir de combustible, surveillez la jauge de combustible. En tournant à gauche le bouton blanc d'amenée d'air placé sur la pompe, vous arrêtez l'amenée de combustible.  
REMARQUE : Ne remplissez jamais trop le réservoir, surtout pas de combustible très froid.



- Retirez la pompe avec précaution en permettant au combustible encore présent dans la pompe de couler à nouveau dans le récipient de stockage. Fermez soigneusement le bouchon du réservoir de combustible. Si vous avez renversé du pétrole lampant sur les parois ou autres parties du poêle, nettoyez aussitôt.
- Vérifiez que le bouchon soit bien fermé, remplacez le réservoir dans le poêle et fermez la porte.

## LA MISE EN SERVICE DE VOTRE POELE

Vérifiez avant l'allumage et en cours de service s'il y a suffisamment de combustible dans le poêle.

Si le poêle est utilisé pour la toute première fois, une odeur se dégagera pendant les 15 premières minutes. Veillez à bien aérer la pièce, autrement allumez d'abord votre poêle à l'extérieur.

Si vous utilisez votre poêle pour la toute première fois ou après une certaine période d'entreposage, il vous faudra attendre quelque temps après le remplissage avant d'allumer le poêle. Ceci afin d'assurer une meilleure amenée de combustible à la mèche.

## ALLUMAGE

REMARQUE : N'allumez votre poêle qu'en vous servant de l'allumeur.

REMARQUE : Allumez votre poêle en suivant scrupuleusement le mode d'emploi (d'abord 1, ensuite 2).

REMARQUE : Manipulez le bouton d'allumage avec précaution, car lors des premières manipulations la mèche non rodée peut être endommagée par une trop grande pression sur l'allumeur.

- Tournez le bouton de réglage de hauteur de la flamme dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au blocage (fig. 1). La mèche a donc atteint la hauteur maximale et le dispositif de sécurité est activé. (Au cours de la montée de la mèche il est encore possible de tourner le bouton malgré la résistance de celui-ci, vous entendrez alors un déclic.)

2. Enfoncez doucement le bouton d'allumage (fig. 2). Le poêle s'allume automatiquement. Relâchez le bouton dès l'apparition d'une flamme. Recommencez l'opération si l'allumage n'a pas réussi.

**REMARQUE :** Si le poêle s'allume mal - tandis que les piles sont encore bonnes - ramenez légèrement le bras/bouton d'allumage, ceci permettra de bloquer le contact direct entre l'allumeur et la mèche.

Vérifiez toujours après l'allumage si le brûleur se maintient bien sur le siège, en actionnant légèrement la poignée du brûleur vers la droite et vers la gauche (fig. 3). Ces mouvements devraient s'opérer aisément.

Si le brûleur n'est pas bien positionné, il en résultera une combustion irrégulière (formation de fumées et de suie).

Il est impératif de vérifier la hauteur de la flamme 15 à 20 minutes après l'allumage d'un poêle (voir "REGLER LA HAUTEUR DE LA FLAMME").

## REGLER LA HAUTEUR DE LA FLAMME

1. La hauteur de la flamme se règle en tournant le bouton de réglage de hauteur de la flamme. Environ 10/15 minutes après l'allumage la flamme se montre dans le cylindre en verre. Attendez que la flamme brûle comme il faut dans le cylindre en verre avant d'effectuer quelque réglage.
2. Vérifiez la hauteur de la flamme en la comparant aux situations indiquées à la fig. 7, ensuite augmentez-la ou réduisez-la en actionnant le bouton/glissoir de réglage de hauteur de la flamme :

Fig. 7a. INCORRECT : flamme trop haute (cause formation de fumée et de suie).

Fig. 7b. CORRECT : hauteur maximale de la flamme.

Fig. 7c. CORRECT : hauteur minimale de la flamme.

Fig. 7d. INCORRECT : flamme trop basse (émanation d'odeur) le pointillé ..... indique la hauteur maximale de la flamme.

**REMARQUE :** Une utilisation prolongée du poêle dans une pièce mal aérée pourrait bien provoquer une flamme basse. Il vous suffirait éventuellement d'entrouvrir une porte ou une fenêtre.

**ATTENTION :** Une insuffisance de combustible ou la mauvaise qualité de celui-ci pourrait également provoquer une flamme basse.

Si après le réglage, la flamme est encore trop basse, il vous faudra ajuster la hauteur de la mèche.

## REGLER LA HAUTEUR DE LA MECHE AU MOYEN DU VERROUILLAGE A TROIS POSITIONS

Au bout d'un certain temps, il n'est plus possible de régler la hauteur de la flamme avec le bouton de réglage de hauteur de la flamme. Il faudra donc régler la hauteur de la mèche comme suit : Eteignez le poêle si celui-ci brûle (voir chapitre suivant).

Enfoncez le bouton de sécurité (fig. 6). Tirez vers l'avant le bouton de réglage de hauteur de la flamme (loin du poêle), cela permettra de voir le mécanisme de verrouillage (fig. 4). Tirez la roulette vers l'avant et tournez-la de façon à faire tomber la cheville dans l'orifice doté du numéro suivant (2 ou 3) (fig. 5). C'est ainsi que l'on hausse légèrement la mèche et que l'on obtient une flamme plus haute. Remettez le bouton de réglage de hauteur de la flamme sur l'axe.

**REMARQUE :** Si même en position 3 la flamme est encore trop basse, il faudra alors changer la mèche. Pour cela, consultez votre distributeur Zibro Kamin (voir aussi "ENTRETIEN DE ROUTINE").

**REMARQUE :** Si après le réglage la flamme est trop haute, positionnez le verrouillage sur un numéro inférieur. Autrement, il y aura formation de fumées et de suie.

## ETEINDRE LE POELE

\* Procédé habituel

1. Tournez lentement le bouton de réglage de hauteur de la flamme dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre jusqu'au butoir (point rouge).
2. Ne rallumez pas le poêle dans les trois minutes après l'avoir éteint. Il en résulterait une formation de fumées.

\* Cas d'urgence

En cas d'urgence, vous pouvez éteindre immédiatement le poêle comme suit : Enfoncez le bouton de sécurité (fig. 6).

## MAUVAIS FONCTIONNEMENT ET DEPANNAGES

Si vous ne réussissez pas à remédier à une panne en vous servant de cette liste, consultez votre distributeur.

1. L'allumage au moyen du bouton d'allumage ne réussit pas.  
Cause : \* Les piles sont presque vides et devraient être remplacées (voir aussi "INSTALLATION" et "ENTRETIEN DE ROUTINE").  
\* Après une période prolongée de non fonctionnement sans combustible, le délai d'attente (30 min.) avant l'allumage n'a pas été respecté.  
\* L'allumeur est trop près de la mèche : Repoussez quelque peu le bouton d'allumage.  
\* L'allumeur est défectueux et devrait être remplacé (voir "ENTRETIEN DE ROUTINE").  
\* Contact défectueux de l'allumeur à l'arrière (+). (Aviser le distributeur.)
2. Flamme irrégulière et/ou formation de suie et/ou odeur.  
Cause : \* Le brûleur n'est pas bien placé; imprimez-lui quelques mouvements rotatifs. Si ces mouvements sont difficiles à effectuer, c'est donc que le brûleur n'est pas bien mis en place.  
\* Hauteur de la flamme mal réglée : tournez le bouton de réglage de hauteur de la flamme jusqu'à la bonne hauteur.  
\* Combustible incorrect.  
\* Accumulation de poussières dans l'amenée d'air : retirez le brûleur refroidi du poêle. Dépoussiérez ensuite le tuyau d'amenée d'air au moyen de l'air pulsé par votre aspirateur.  
\* Hauteur de mèche incorrecte : réglez la hauteur en utilisant le dispositif de verrouillage à trois positions.
3. Le poêle brûle en mode bien trop bas (et finit par s'éteindre).  
Cause : \* Le réservoir de combustible est vide.  
\* Présence d'eau dans le filtre ou le réservoir inférieur fixe.
4. Le poêle continue à brûler en mode "bas".  
Cause : \* La hauteur de la mèche est trop basse : réglez le verrouillage de la mèche sur une position supérieure.  
\* La pièce n'est pas assez aérée : commencez par bien aérer et laissez ensuite une fenêtre ou une porte entrouverte.  
\* Le poêle a presque consommé tout le pétrole lampant. Remplissez le poêle et attendez 30 minutes avant de l'allumer.  
\* Le combustible est incorrect ou vieilli et peut entraîner une flamme trop basse.
5. Le poêle brûle en mode "trop haut" (les flammes sont incontrôlables).  
Cause : \* Combustible incorrect (trop volatil).  
\* La hauteur de la flamme est trop haute : positionnez le verrouillage sur un numéro inférieur.

## ENTRETIEN DE ROUTINE

Veillez à observer ce qui suit lorsque vous allez nettoyer le poêle, procédez à la vérification ou à l'entretien :

### MISE EN GARDE :

1. Tout d'abord, laissez le poêle bien refroidir.
2. Ne retirez aucune pièce du poêle.
3. Consultez votre distributeur avant de procéder par vous-même au remplacement des pièces du poêle ou à la réparation de celui-ci.

REMARQUE : Enlevez la poussière et les taches avec un torchon humide.

Si vous ne nettoyez pas régulièrement le poêle, les taches persisteront.

Remplacez les piles à temps (au moins deux fois par an). Ne jetez pas les piles ou le reste de combustible, mais portez-les au dépôt des environs.

Remplacer la mèche : il faut remplacer la mèche toutes les 2 ou 3 saisons. A cet effet, consultez votre distributeur Zibro Kamin.

## REPLACER L'ALLUMEUR

REMARQUE : N'attrapez pas directement l'allumeur.

1. Retirez les piles (vous risquez autrement de vous brûler à l'allumeur).
2. Ouvrez la grille et retirez le brûleur.
3. Otez l'allumeur du support (= fermeture à baïonnette).
4. Introduisez le nouvel allumeur, enfoncez-le en tournant d'un quart de tour.
5. Remplacez les piles. Respectez les indications positives (+) et négatives (-).

## TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

Nous vous conseillons de procéder comme suit à la fin de la saison froide, lors du transport ou de l'entreposage de votre poêle.

1. Videz le contenu du réservoir de combustible dans le bidon réservé à cet effet.
2. Allumez le poêle hors de la pièce afin de permettre au combustible encore présent dans le poêle de se consumer totalement.
3. Placez le bouchon de transport dans le réservoir inférieur fixe, à la place du filtre.
4. Une fois le poêle bien refroidi, nettoyez-le avec un torchon humide. Séchez avec un chiffon sec.
5. Dépoussiérez le tuyau d'amenée d'air au moyen de l'air pulsé par votre aspirateur. Veillez d'abord à retirer le brûleur pour pouvoir atteindre le tuyau d'amenée.
6. Enlevez les piles du poêle.
7. Pour le transport ou l'entreposage, utilisez les matériaux d'emballage d'origine.

## GARANTIE ET SERVICE

Zibro Kamin se porte garant au nom du fabricant de la qualité de fabrication et des matériaux employés et garantit le poêle Zibro Kamin pour une durée de **2 ANS** à compter de la date d'achat pour ce qui suit :

1. Contre tous vices de fabrication, pièces et main-d'oeuvre. Toutes autres demandes de dédommagement seront déclinées.
2. Pour ce qui concerne la réparation ou le remplacement des pièces pendant la durée de la garantie, ceci n'entraînant aucune prorogation de cette garantie.
3. Cette garantie n'est pas valable dans le cas où la réparation ou le remplacement des pièces a été effectué par une tierce personne ou si les pièces de remplacement ne sont pas des pièces d'origine.  
La garantie ne couvre pas non plus l'usure habituelle des pièces. Sont exclus de la garantie les pièces suivantes : piles, allumeur, pompe à main et mèche.
4. Cette garantie n'est pas valable en cas de dégâts occasionnés par une mauvaise utilisation de l'appareil, le non-respect des précautions d'emploi, la négligence, l'utilisation d'un mauvais combustible ou en cas de force majeure.
5. Les frais d'expédition du poêle ou des pièces détachées sont toujours à la charge de l'acheteur et la responsabilité des risques lui incombe.
6. Toute prétention à la garantie sera faite uniquement sur présentation de la facture d'achat dûment datée.
7. Pour vous éviter tous frais superflus, nous vous conseillons lors d'une panne, de commencer par lire le mode d'emploi avant de porter votre poêle en réparation chez le distributeur.
8. La garantie n'est plus valable si la facture d'achat a subi une quelconque modification.

In order to read the operating instructions, please fold out the last page.

## SPECIFICATIONS

Model	R 610 (C)	
Ignition	electric	
Fuel	paraffin	
Capacity (kW)*	3.0	
Suitable room size (m³)**	65-100	
Fuel consumption (l/hour)*	0.29	
(g/hour)*	230	
Burning time per tank (hours)*	16	
Tank capacity (litres)	4.7	
Dimensions (mm)	width	586
(including base plate)	depth	304
	height	441.5
Weight (kg)	10.5	
Accessories	fuel pump	
	transport cap	
Batteries required	2x R20	
	Duracell, MN1300, alkaline, 1.5V	

## SAFETY FEATURES:

- tip-over safeguard
- emergency stop

- \* At maximum setting
- \*\* Stated values are purely indicative

## SAFETY TIPS

PLEASE READ THESE TIPS AND THE OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR HEATER.

ALWAYS CONSULT YOUR LOCAL DEALER WHEN IN DOUBT.

1. Make sure children are aware of the presence of a lit heater.
2. Do not move, fill up or attempt maintenance on the heater while it is in operation or still hot.
3. Place the front of the heater at least 1.5 m away from the wall, curtains and furniture. Keep the space above the heater free.
4. In order to prevent poor combustion, do not use the heater in places where there is a strong draught.
5. For your own comfort and safety, do not allow room temperature to exceed 30°C.
6. It is advisable to switch the heater off before going out or retiring for the night.
7. Transport and store your fuel in metal or plastic containers which are suitable for heater fuel and which are marked to this effect. Ensure that the fuel is not exposed to heat sources nor to extreme variations in temperature, and that it is stored in a dark place.
8. Never use the heater in places where flammable or hazardous fumes or gases might be present.
9. Do not fill the fuel tank inside living quarters. Use a suitable place, and never over-fill the tank. When the tank is full, replace the cap of the fuel tank carefully.
10. Do not use the heater in dusty rooms. The presence of dust may result in poor combustion.

## VENTILATION

Only use the heater in a room with adequate ventilation. The above specifications give the recommended room size for safe operation of the various heaters in the series. If the heater is to be used in rooms smaller than that recommended in the table, a door or window must be left open by about 2.5 cm.

This also applies to rooms which have been well insulated or made draught free, regardless of their size.

Heaters bearing the designation (C) are fitted with a built-in safety device which automatically extinguishes the heater if the room is inadequately ventilated.

Do not use the heater in unventilated or inadequately ventilated areas (such as cellars).

If in doubt, contact your dealer.

## FUEL

Your Zibro Kamin heater is designed for use with waterfree, pure paraffin of the highest quality. Use of low-quality fuel will cause heater performance to drop. Using the WRONG TYPE OF FUEL could be DANGEROUS.

The correct type of fuel is sold under different names within Europe. Make sure that you use the proper fuel in the country where you make use of the Zibro Kamin heater. Your nearest DEALER will sell the correct fuel, or will know where it can be obtained.

## WHY THIS IS IMPORTANT

Pure, clean fuel - such as Zibro Plus for example - is essential for safe and efficient heater operation. Poor quality or contaminated fuel can cause:

- excess tar deposits on the wick
- incomplete combustion
- reduced heater and wick life
- smoke and/or smell
- a white deposit on the grille or housing.

Use of highly flammable fuels can lead to uncontrolled combustion.

## CAUTION

Uncontrollable flames are a clear sign that your fuel is contaminated by a highly flammable fuel.

Should this occur:

- a) use the safety button to extinguish the heater
- b) never attempt to move the heater
- c) only use a "B" type fire extinguisher

## PART NAMES

\* see fold-out page

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Safety button             | 6. Fuel gauge            |
| 2. Flame height control knob | 7. Grille                |
| 3. Ignitor knob              | 8. Fuel tank access lid  |
| 4. Combustion chamber        | 9. Plumb bob (level)     |
| 5. Combustion chamber handle | 10. Wick height adjuster |
|                              | 11. Ignition coil        |

## INSTALLATION

- Carefully remove the heater from the box. Save the box and packing material in case of storage or transport at a later date.
- Remove the packing material:
  - Open the grille by lifting the bottom right-hand corner out of its groove and pulling forwards.
  - Remove the packing material from the top of the combustion chamber.
  - Lift the combustion chamber out of the heater and remove the remaining packing material. Replace the chamber in the heater with the wire hand grip facing forwards.
  - Shut the grille.

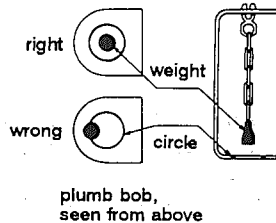
- Fill the fuel tank, as described below in "FILLING WITH FUEL".

- Insert the 2 batteries (R20) inside the battery compartment at the back of the heater. Note the positive (+) and negative (-) symbols.

- The floor on which the heater is to be placed must be firm and level. Check the latter using the plumb bob (at the side of the heater). Look perpendicularly down at it: if the weight falls inside the circle, the heater is level.

NOTE: Move the heater if it is not level. Do not try to correct heater level by placing books or other objects underneath it.

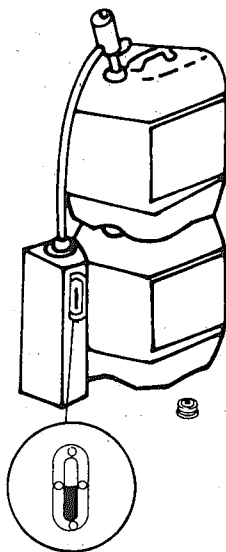
- Do not place the heater too close to walls or objects.



## FILLING WITH FUEL

**WARNING:** Only use fuel recommended by the importer. Never use other flammable fluids.

- Open the fuel access tank lid on top of the heater and lift the fuel tank out of the heater. Put the tank on the ground - with the filler cap uppermost - and remove the cap.
  - Insert the straight pipe from the pump into the fuel container; place the flexible hose inside the opening of the fuel tank.
  - Turn the air switch on top of the pump to the right. Then squeeze the pump 6 to 7 times, until the fuel begins to flow into the tank. Once fuel has commenced flowing, it is no longer necessary to keep squeezing.
  - While filling, check the sight glass on the fuel tank. To stop the flow of fuel, turn the air switch on the pump to the left.
- NOTE: Never over-fill the fuel tank, particularly when the fuel is very cold.



- Remove the pump carefully, making sure that fuel remaining in the pump flows back into the container. Carefully place the fuel cap on the tank. Wipe any spilt fuel off the tank and other parts of the heater.
- Replace the fuel tank in the heater, checking that the cap is properly closed, and close the lid.

## TO OPERATE YOUR HEATER

Check before lighting and during operation that there is still enough fuel in the heater.

If the heater is being used for the first time, it will smell slightly for the first 15 minutes. Therefore, ensure that the area is adequately ventilated or light the heater away from living quarters initially.

If you are using the heater for the first time, or if the heater has not been used for a long period of time, you should wait a short while after filling before lighting the heater. This is to ensure a good fuel supply to the burner.

## LIGHTING THE HEATER

NOTE: Light the heater only by means of the ignition coil.

- Turn the control knob clockwise as far as it will go (fig. 1). This will bring the wick to its highest position. (While the wick is being raised, the control knob will seem stiff and will make a clicking noise).
- Carefully depress the ignitor knob (fig. 2). The heater will now light automatically. Release the knob as soon as flames become visible. Repeat the above procedure if the heater does not light.

NOTE: If the heater does not light easily - and provided the batteries are good - draw the ignitor lever/knob back slightly until direct contact between the ignition coil and the wick is broken.

After lighting, always check that the combustion chamber is properly located on its seating by moving the hand grip on the chamber left and right slightly (fig. 3). It should move freely.

If the combustion chamber is not properly seated, poor combustion may result (smoke and soot formation).

## FLAME ADJUSTMENT

- The height of the flame must be adjusted by turning the control knob. After lighting, it takes approx. 10/15 minutes before the flame within the glass cylinder starts to burn properly. Do not commence adjustment until then.
- Check flame height, then compare the flame with the illustrations in fig. 7, and increase or decrease height accordingly (if necessary) using the control knob/slide control:

Fig. 7a. WRONG : flame too high (causes smoke and soot)  
 Fig. 7b. RIGHT : maximum correct flame  
 Fig. 7c. RIGHT : minimum correct flame  
 Fig. 7d. WRONG : flame too low (causes smell)  
 dotted line ..... shows maximum flame height

NOTE: One reason why a flame may be too low is that the heater may have been operating for a long time in a poorly ventilated room. Ventilate, if necessary, by leaving a door or window slightly ajar.

CAUTION: A shortage of fuel, or poor quality fuel, can also cause a low flame. If the flame is still too low after resetting, the wick level must be adjusted.

## ADJUSTING THE WICK LEVEL USING THE 3-POSITION WICK HEIGHT ADJUSTER

After some time, it becomes impossible to adjust the flame high enough using the control knob. The wick height must then be adjusted as follows.

Switch off the heater if it is alight (see next section).

Depress the safety button (fig. 6). Next pull the control knob forwards (off the heater), to reveal the wick adjustment mechanism (fig. 4). Pull the small wheel forwards and turn it until the fixing pin locates in the next hole with a higher number (2 or 3) (fig. 5).

This raises the wick slightly, resulting in a higher flame. Push the control knob back onto the spindle.

**NOTE:** If the flame height is still too low at position 3, then the wick must be replaced. Contact your Zibro Kamin dealer (see also "MAINTENANCE").

**NOTE:** If the flame is too high following adjustment, reset the adjuster one number lower. If this is not done, the heater may smoke and produce soot.

## SWITCHING OFF THE HEATER

- \* Normal procedure
- 1. Slowly turn the control knob anticlockwise right back to its stop (red dot).
- 2. Do not re-light the heater within three minutes of dousing the flame, or the heater may smoke.
  
- \* Emergencies
- In an emergency, the heater can be switched off immediately as follows: Depress the safety button (fig. 6).

## TROUBLESHOOTING

If you cannot solve the problem using the list of corrective measures outlined below, please consult your dealer.

1. Heater will not light using the ignitor knob.  
Cause:
  - \* Batteries almost flat and should be replaced (see also "INSTALLATION" and "MAINTENANCE").
  - \* Following a long standstill period without fuel, insufficient time has been allowed to elapse (30 minutes) before lighting the heater.
  - \* Ignition coil too close to the wick: Ease back slightly on the ignitor knob.
  - \* The ignition coil is defective and should be replaced (see "MAINTENANCE" for further details).
  - \* There is a poor contact between the ignition coil and the (+) contact at the back (inform dealer).
  
2. Uneven flame and/or soot and/or smell.  
Cause:
  - \* Combustion chamber not incorrectly seated; twist it to and fro, using the hand grip. If it feels stiff, the chamber is not properly seated.
  - \* Flame height incorrectly set: turn the control knob until the flame height is correct.
  - \* Wrong fuel.
  - \* Dust accumulated in air channel: allow the combustion chamber to cool off and remove it from the heater. Use a vacuum cleaner with the hose connected to the blower side to clear the air channel which is now visible in the space normally occupied by the combustion chamber.
  - \* Wick height incorrect: adjust the level using the 3-position wick height adjuster.

3. Heater combustion level too low (goes out as a result).  
Cause:
  - \* Fuel tank empty.
  - \* Moisture in filter in lower reservoir.
  
4. Heater continues to burn at too low a level.  
Cause:
  - \* Wick height too low: set the wick adjuster one number higher.
  - \* Room inadequately ventilated: ventilate thoroughly first, then leave a door or window slightly ajar.
  - \* Heater nearly out of fuel. After the heater has been refilled, wait 30 minutes before re-lighting.
  - \* A low flame can result from the use of fuel which is either old or of poor quality.
  
5. The heater burns too fiercely (flames can not be adjusted).  
Cause:
  - \* Incorrect (too volatile) fuel.
  - \* Flame set too high: decrease the wick adjuster setting by one.

## MAINTENANCE

Note the following when you clean or check the heater, or when you wish to carry out any maintenance:

### WARNING:

1. Allow the heater to cool down completely first.
2. Do not remove parts from the heater.
3. Consult your dealer before replacing heater parts or repairing the heater yourself.

**NOTE:** Dust and stains should be removed with a damp cloth. Stubborn stains will form if the heater is not cleaned regularly.

Replace the batteries in good time (minimum twice a year). Neither the batteries nor any residual fuel should be thrown away, take them instead to the municipal collection point.

Replacing the wick: The wick should be changed once every 2 to 3 seasons of use. Contact your Zibro Kamin dealer.

## REPLACING THE IGNITION COIL

**NOTE:** Do not hold the ignition coil by the coil itself.

1. Take the batteries out of the compartment (otherwise the coil may burn you).
2. Open the grille and remove the combustion chamber.
3. Take the ignition coil out of its holder (= bayonet fitting).
4. Insert the new ignition coil into the holder. Press the coil in place, turn and fasten.
5. Replace the batteries in their compartment. Note the positive (+) and negative (-) symbols.

## TRANSPORT AND STORAGE

The following procedures are recommended at the close of each heating season, and when transporting or storing your heater.

1. Drain the fuel tank into the jerrycan used for the fuel.
2. Light the heater away from living quarters, to use up any fuel still remaining in the heater.
3. Place the transport cap in the lower tank in place of the filter.
4. When the heater has cooled down completely, clean it with a damp cloth. Then wipe dry with a dry cloth.
5. Blow away any dust that has collected in the air channel with a vacuum cleaner (hose attached to the blower end). To do this, remove the combustion chamber first, when the air channel will become visible inside the space created.
6. Take the batteries out of the heater.
7. Use the original packing materials for storage or transport.

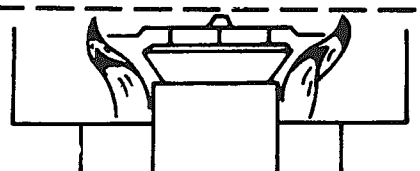
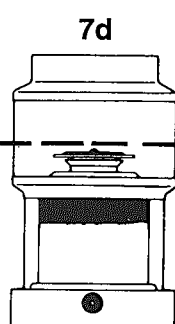
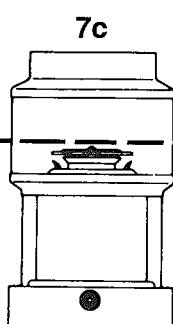
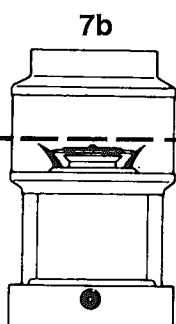
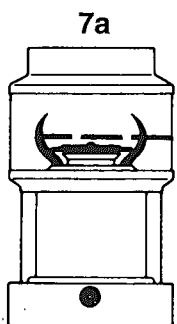
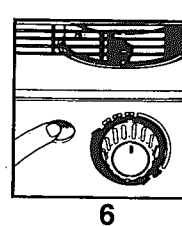
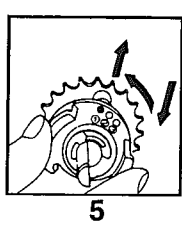
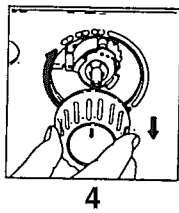
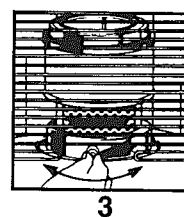
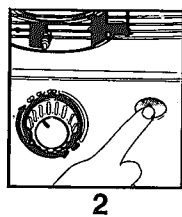
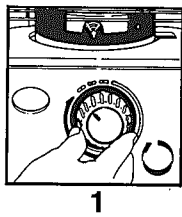
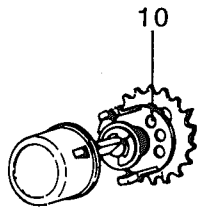
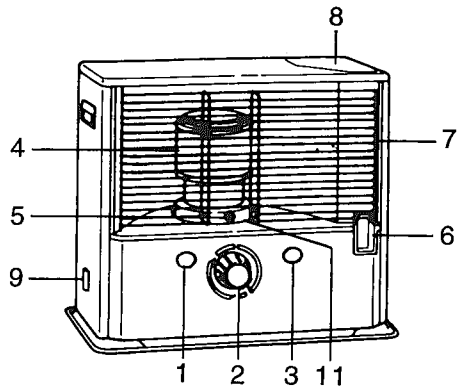


## GUARANTEE AND SERVICE

On behalf of the manufacturer, Zibro Kamin guarantees the good quality of the materials used and of the manufactured equipment. With a Zibro Kamin heater, commencing on the date of purchase, you receive a **24-month guarantee** which covers the following:

1. Any faults arising from defective materials or faulty manufacture will be repaired free of charge.
2. Any other claims for compensation, including consequential loss, are explicitly repudiated.
3. The repair or replacement of parts during the guarantee period does not result in an extension of this period. If repairs are carried out on this equipment by third parties or if modifications are made or if non-original components are fitted then this guarantee will no longer apply. Furthermore, the guarantee does not apply to parts which are subject to normal wear and tear, such as batteries, ignition coil, transfer pump and wick.
4. Neither does this guarantee apply to damage resulting from:  
any use which does not conform with the operating instructions, neglect and/or the use of incorrect and/or old fuel.
5. Shipping costs and any risks associated with forwarding the heater, or components thereof, are invariably borne by the purchaser.
6. Guarantee claims are only accepted if accompanied by the submission of a dated receipt.
7. In order to avoid unnecessary expense we recommend that you first consult the operating instructions in the event of a fault. If the operating instructions cannot offer a solution then you should return the heater to your dealer, for repair.
8. The guarantee lapses if the receipt has been changed in any way.

# R 610(C)



## DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL BV

### **F FRANCE**

PVG France SARL  
4, Rue Jean Sibélius  
BP 185 - 76410  
SOTTEVILLE SOUS LE VAL  
tel: +33 2 32 96 07 47  
fax: +33 2 32 96 07 77

### **A ÖSTERREICH**

PVG Österreich  
Pfarrhofsiedlung 16  
3351 WEISTRACH  
tel: +43 7477 43814  
fax: +43 7477 42972

### **B BELGIË**

PVG Belgium NV/SA  
Industrielaan 55  
2900 SCHOTEN  
tel: +32 3 326 39 39  
fax: +32 3 326 26 39

### **CH SCHWEIZ**

PVG International BV  
Ruetiweg 85  
3072 OSTERMUNDIGEN  
tel: +41 79 300 74 08  
fax: +41 31 932 32 38

### **D DEUTSCHLAND**

PVG International BV  
Nieuwe Hescheweg 11  
5342 EB OSS (die Niederlande)  
tel: +49 2821 76713  
fax: +31 412 648385

### **DK DANMARK**

PVG Scandinavia A/S  
Niels Bohrsvej 10  
6100 HADERSLEV  
tel: +45 73 53 02 02  
fax: +45 73 53 02 04  
email: zibrodk@bigfoot.com

### **E ESPAÑA**

PVG España SA  
Avda. de la Industria, 30  
28970 HUMANES - MADRID  
tel: +34 1 615 68 14  
fax: +34 1 697 52 76

### **GB UNITED KINGDOM**

PVG International BV  
Nieuwe Hescheweg 11 / 5342 EB OSS  
P.O.Box 96 / 5340 AB OSS  
tel: +31 412 694670  
fax: +31 412 648385

### **I ITALIA**

PVG Italy SRL  
Via Niccolò Copernico 5  
50051 CASTELFIORENTINO (FI)  
tel: +39 571 628500  
fax: +39 571 628504

### **N NØRGE**

Sunwind - Gylling A/S  
Løxaveien 17 - P.O Box 64  
1350 RUD  
tel: +47 67 17 13 70  
fax: +47 67 17 13 80

### **NL NEDERLAND**

PVG International BV  
Nieuwe Hescheweg 11 / 5342 EB OSS  
P.O.Box 96 / 5340 AB OSS  
tel: +31 412 694670  
fax: +31 412 648385

### **PL POLSKA**

PVG Polska Spółka z. o. o.  
Ul. Polańska 68  
26-800 BIAŁOBRZEGI  
tel: +48 48 13 22 33  
fax: +48 48 13 39 06

### **P PORTUGAL**

Markt (Portugal), Lda  
Recta da Granja do Marquês  
Algueirão  
2725 Mem Martins  
tel: +35 11 92 06 64 7  
fax: +35 11 92 07 31 8